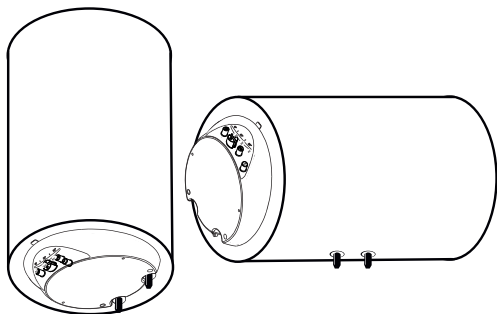




# ARISTON



RU

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЬ

- инструкция по эксплуатации
- гарантийный талон
- список сервисных центров

UA

ЕЛЕКТРИЧНИЙ ВОДОНАГРІВАЧ

- інструкція з експлуатації
- гарантійний талон




EN

ELECTRIC WATER HEATER


## ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ

1. Данная инструкция входит в комплект поставки водонагревателя. Храните инструкцию в доступном месте на случай передачи прибора другому пользователю и/или перемещения на другое место эксплуатации.
2. Внимательно изучите данную инструкцию. В руководстве содержится необходимая информация о мерах безопасности при установке, эксплуатации и обслуживанию водонагревателя.
3. Монтаж прибора осуществляется за счет пользователя.
4. Категорически запрещается использовать прибор не по назначению. Фирма-изготовитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате невыполнения требований данной инструкции.
5. Все работы по монтажу и техническому обслуживанию должен выполнять квалифицированный специалист в соответствии с действующими нормами и правилами, а также с требованиями фирмы-изготовителя.
6. Эксплуатация неправильно установленного прибора может привести к травмам и повреждению имущества. Производитель не несет ответственности за повреждения, полученные в результате неправильного монтажа оборудования.
7. Храните упаковочные материалы (зажимы, полиэтиленовые пакеты, пенополистирол и т.д.) в недоступном для детей месте. Упаковочный материал вреден для здоровья.
8. Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
9. Не касайтесь прибора, если Вы без обуви или у Вас мокрые руки и/или ноги.
10. Ремонтные работы должен выполнять квалифицированный специалист с использованием запасных частей, произведенных фирмой-изготовителем. При несоблюдении данного требования производитель снимает с себя все гарантийные обязательства.
11. Температура горячей воды регулируется термостатом, который выполняет функции защиты от перегрева.
12. Водоснабжение должно выполняться в соответствии с пунктом «Гидравлическое подключение».
13. Электромонтаж должен выполняться в соответствии с пунктом «Электрическое подключение».
14. Строго запрещается модифицировать или заменять предохранительный клапан на другой, не соответствующий действующим требованиям и нормам, если он не включен в комплект.
15. Не храните легковоспламеняющиеся вещества в непосредственной близости от оборудования.
16. Водонагреватель является технически сложным электрическим прибором бытового назначения.
17. Если установка электрического водонагревателя повлечет за собой переоборудование (переустройство) жилых и нежилых помещений в жилых домах, то допускается производить его установку только после получения соответствующих разрешений в установленном порядке.





## СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В ИНСТРУКЦИИ

Символ	Значение
	Несоблюдение данных требований может привести к тяжелым травмам, вплоть до смертельного исхода
	При несоблюдении данных требований может быть нанесен вред имуществу, растениям или животным
	Общие требования и правила безопасной эксплуатации

## ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ

№	Правило	Опасность	Символ
1	Не открывайте корпус водонагревателя	Поражение электрическим током. Получение ожогов при касании горячих компонентов. Получение травмы при касании острых кромок и выступов	
2	Не включайте и не отключайте водонагреватель, вставляя или вынимая сетевую вилку из розетки. Пользуйтесь для этой цели выключателем	Поражение электрическим током в случае повреждения кабеля, вилки или розетки	
3	Не эксплуатируйте водонагреватель с поврежденным кабелем электропитания	Поражение электрическим током при касании проводов с поврежденной изоляцией, находящихся под напряжением	
4	Не кладите посторонние предметы на водонагреватель	Получение травм при падении предметов в результате вибрации водонагревателя	
		Повреждение прибора или предметов, расположенных под ним, при падении посторонних предметов в результате вибраций	
5	Не вставляйте на водонагреватель	Получение травмы при падении прибора	
		Повреждение прибора или предметов, расположенных под ним, при падении прибора	
6	Перед чисткой водонагревателя отключите его от сети электропитания, вынув вилку из розетки или разомкнув сетевой выключатель	Поражение электрическим током	
7	Закрепите прибор на прочной стене, не способствующей усилению вибрации	Повышенный уровень шума	
8	Для электрических соединений используйте кабели с жилами соответствующего сечения	Если течение жил недостаточно, то кабели будут перегреваться. Это может привести к пожару	
9	Перед пуском прибора убедитесь, что все устройства управления и защиты функционируют нормально и находятся в рабочем состоянии	Отключение или повреждение прибора в результате работы с неисправной или неотрегулированной системой управления	

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

10	Перед перемещением водонагревателя слейте горячую воду	Получение ожогов	
11	Очистку водонагревателя от накипи выполняют в соответствии с инструкцией, содержащейся в соответствующем документе. Помещение должно быть хорошо проветрено. Работу следует выполнять в защитной одежде, избегая смешивания разных компонентов. Водонагреватель и прилегающие к нему объекты должны быть защищены от попадания чистящих средств	Получение травм вследствие попадания кислот на кожу или в глаза, а также вдыхания вредных паров химических веществ	
		Повреждение прибора или окружающих объектов вследствие коррозии, вызванной взаимодействием с кислотами	
12	Не используйте инсектициды, растворители или агрессивные средства для чистки водонагревателя	Повреждение пластика и окрашенных частей	

Поздравляем Вас с приобретением электрического водонагревателя, произведенного компанией "Аристон Термо Групп". Данный аппарат разработан в соответствии с европейскими стандартами качества. Он прост в обращении, имеет высокие потребительские свойства и долговечность в эксплуатации. Надеемся, что Вы останетесь довольны его работой.

Мы просим Вас внимательно прочитать данную инструкцию для обеспечения корректной установки и эксплуатации водонагревателя.

## 1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

### 1.1. Комплект поставки и назначение

- 1.1.1. Водонагреватель
- 1.1.2. Предохранительный клапан
- 1.1.3. Кронштейн
- 1.1.4. Инструкция по установке и эксплуатации
- 1.1.5. Гарантийный талон
- 1.1.6. Заводская упаковка

Данный прибор разработан для установки внутри зданий, в бытовых и хозяйственных помещениях и предназначен для нагрева воды ниже точки кипения, с возможностью пользования горячей водой в нескольких точках (ванна, кухня, туалет) и дальнейшего поддержания заданной температуры в автоматическом режиме.

Время нагрева воды зависит от объема водонагревателя и мощности нагревательного элемента.

### 1.2. Принцип работы и основные элементы

Основными элементами водонагревателя являются:

- 1.2.1. Внутренний бак
- 1.2.2. Теплоизоляция из пенополиуретана, обеспечивающая минимальные потери тепла даже при отключенном водонагревателе.
- 1.2.3. Нагревательный элемент.
- 1.2.4. Регулятор температуры, позволяющий задать желаемую температуру нагрева воды.
- 1.2.5. Термостат, отслеживающий заданную температуру с помощью управления включением-выключением нагревательного элемента.
- 1.2.6. Предохранительный клапан, который устанавливается на входе в водонагреватель и выполняет функции предотвращения возврата воды в магистраль водоснабжения и защиты внутреннего бака от избыточного давления.
- 1.2.7. Магнийевый анод, обеспечивающий дополнительную защиту внутреннего бака от коррозии.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технические характеристики водонагревателя приведены на заводской табличке, расположенной рядом с патрубками водяного контура.

Объем, л		Ø 353					Ø 450				
		30	40	50	65	80	50	80	100	120	150
Вес, кг	Сталь	15	17	19	21	25	17	22	26	33	41
	Нержавеющая сталь	9,5	-	15	17,5	20	13	19	22	26	-

Данное оборудование изготовлено в соответствии с Директивой ЕС по электромагнитной совместимости EEC/89/336 EMC по ТУ 2468-011-11182725-2006.

## 2. УСТАНОВКА

**Монтаж и настройку водонагревателя должен выполнять квалифицированный специалист в соответствии с действующими правилами и санитарно-гигиеническими нормами, а так же требованиями, содержащимися в данном руководстве.**

### 2.1. Крепление водонагревателя к стене

Установка водонагревателя производится на капитальной стене, с помощью кронштейнов и крюков (не входящих в комплект поставки). Рекомендуется использовать крюки с диаметром не менее 12 мм.

В зависимости от выбранной модели, Вам понадобится 2 или 4 таких крюка.

Подготовленное крепление должно выдерживать трехкратный вес наполненного водой водонагревателя.

2.1.1. Недопустима установка вертикальных моделей - горизонтально, а горизонтальных моделей - вертикально.

2.1.2. Для сокращения теплопотерь, прибор следует установить на минимальном расстоянии от водоразборного узла.

2.1.3. Для проведения технического обслуживания необходимо обеспечить вокруг прибора свободное пространство не менее 50 см, а от потолка - 10 см.

2.1.4. Монтаж крюков в стене должен исключать самопроизвольное перемещение по ним кронштейна водонагревателя. После установки обязательно проверьте надежность крепления.

2.1.5. Во избежание причинения вреда имуществу потребителя и (или) третьих лиц в случае неисправностей в системе горячего водоснабжения, рекомендуется производить монтаж водонагревателя в помещениях, имеющих гидроизоляцию полов и дренаж в канализацию, и не размещать под водонагревателем предметы, подверженные воздействию воды.

## 2.2. Гидравлическое подключение

Установка предохранительного клапана, входящего в комплект поставки, является обязательным требованием.

**Запрещается** устанавливать любую запорную арматуру между предохранительным клапаном и входом в бак, а также блокировать сливное отверстие предохранительного клапана.

Подсоединение водонагревателя к системе водоснабжения должно осуществляться при помощи разъемных соединений.

### 2.2.1. Стандартное подсоединение (рис. 1)

При стандартном подсоединении водонагреватель работает под давлением, определяемым давлением в магистрали. Предохранительный клапан (А рис. 1), входящий в комплект поставки, необходимо установить на входе холодной воды водонагревателя (трубка входа помечена синим кольцом). Предохранительный клапан рекомендуется заворачивать не более чем на 3-4 оборота, обеспечив герметичность лентой ФУМ, льном или другим водоизолирующим материалом.

Присоедините входной патрубок предохранительного клапана к магистрали холодной воды с помощью гибкого шланга. При необходимости установите запорный кран.

Подсоедините к выходу горячей воды водонагревателя (трубка выхода помечена красным кольцом), трубу или шланг отвода горячей воды к месту водоразбора.

Для удобства обслуживания водонагревателя рекомендуется установить сливной вентиль-тройник (В рис. 1) между входом водонагревателя и предохранительным клапаном. Данный тройник поможет сливать воду из водонагревателя, не выкручивая предохранительный клапан.

Для облегчения доступа воздуха в бак при сливе воды рекомендуется установить второй тройник, снабженный запорным краном (D рис. 1).

**2.2.2.** В режиме нагрева из дренажного отверстия предохранительного клапана может капать вода. Для отвода этой воды применяется дренажный шланг, который должен быть проложен с уклоном вниз. Температура в зоне прокладки дренажного шланга не должна опускаться ниже 0°С. Если давление воды в водопроводе близко к давлению срабатывания предохранительного клапана, то перед предохранительным клапаном следует установить понижающий редуктор. Во избежание засорения водоразборной арматуры или душевой насадки из труб должны быть удалены посторонние частицы и грязь.

**2.2.3.** Для некоторых моделей в силу особенности конструкции монтаж гидравлических соединений, включая монтаж предохранительного клапана, возможно производить только со снятой пластиковой крышкой водонагревателя. После монтажа гидравлических соединений данную крышку следует установить обратно на место, зафиксировав штатными винтами.

**2.2.4.** Подсоединяйте патрубки водонагревателя только к трубам и фитингам, рассчитанным на температуру, превышающую 80°С при максимальном рабочем давлении. Не рекомендуется использовать материалы, не рассчитанные на высокие температуры.

Кроме того, рекомендуется подсоединить шланг для слива воды (С рис. 1). Этот шланг позволит направлять сливаемую из водонагревателя воду в канализацию или другое выбранное Вами место.

### 2.2.6. Подсоединение к открытому резервуару с водой (рис. 2)

Вода поступает в водонагреватель самотеком из резервуара. Для этого тройник развода воды из резервуара на водонагреватель и прочие нужды должен быть выше верхней точки водонагревателя. При данном варианте подсоединения предохранительный клапан не обязателен.

## 2.3. Электрическое подключение

**Электромонтаж прибора должен выполнять квалифицированный специалист с соблюдением правил техники безопасности. Фирма-изготовитель не несет ответственности за повреждение прибора вследствие неправильного заземления или неправильных параметров источника электропитания.**

После заполнения бака водонагревателя водой и проверки герметичности системы – включите влагозащищенную электрическую вилку водонагревателя в розетку.

Если водонагреватель поставляется без кабеля электропитания, для подключения к сети электроснабжения используйте кабель соответствующего типа (тип H05VV-F 3x1,5 мм<sup>2</sup>, Ø 8,5 мм). Проденьте кабель электропитания в соответствующее отверстие, находящиеся в крышке прибора и присоедините к клеммной колодке. Затем каждый провод должен быть зафиксирован соответствующим винтом.

Водонагреватель должен быть заземлен. Провод заземления (желто-зеленого цвета, длиннее фазных проводов) следует подсоединить к клемме, обозначенной символом ⊕. Закрепите кабель электропитания с помощью кабельных зажимов.

Убедитесь, что параметры источника электропитания соответствуют техническим характеристикам водонагревателя, указанным на идентификационной табличке. Применяйте кабель с соответствующим сечением жил.

Для отключения электропитания прибора пользуйтесь 2-полюсным выключателем, соответствующим стандарту CEI-EN с изоляционным расстоянием между контактами не менее 3 мм. В цепи электропитания рекомендуется установить предохранители.

Применение тройников, удлинителей и переходников не допускается. Не присоединяйте кабель заземления прибора к водопроводным и газовым трубам.

## 3. ВКЛЮЧЕНИЕ И РАБОТА

### 3.1. Ввод в эксплуатацию

Перед подключением водонагревателя к источнику электропитания обязательно заполните бак водой. Для этого откройте кран горячей воды на смесителе, потом кран подачи водопроводной воды в водонагреватель. Как только водонагреватель наполнится, из смесителя потечет вода. Проверьте фланец на наличие протечек. При необходимости отцентрируйте его и подтяните гайки на фланце. Включите прибор в источник электропитания.

### 3.2. Регулировка температуры и активизация функций прибора

• Для моделей с интерфейсом, указанным на рисунке 6 и 7:

Включите водонагреватель, нажав кнопку  $\odot$  (поз. А). Установите желаемую температуру, используя кнопки «+» или «-». Интервал настройки лежит в диапазоне от 40°C до 80°C. Во время фазы нагрева индикаторы (поз. 1-5), соответствующие температуре нагретой воды, будут гореть непрерывно. Все последующие индикаторы будут мигать (включая индикатор, соответствующий установленной температуре).

Если температура воды в водонагревателе начинает падать (к примеру, во время пользования горячей водой), процесс нагрева начнется автоматически. И индикаторы между последним непрерывно горящим, соответствующим текущей температуре в водонагревателе, и индикатором, соответствующим установленной температуре, будут мигать.

Во время первого включения температура нагрева по умолчанию установлена на уровне 70°C.

В случае перебоев с питанием или отключения водонагревателя с помощью кнопки  $\odot$  (поз. А), система запомнит последние температурные настройки. Во время нагрева возможно появление легкого шума, как результат процесса нагрева воды.

• Для моделей с интерфейсом, указанным на рисунке 8 и 9:

Включите водонагреватель, нажав кнопку  $\odot$  (поз. А). Прибор имеет 4 режима нагрева: **Manual** (Ручной), **P1** (Программа 1), **P2** (Программа 2), а также **P1** (Программа 1) и **P2** (Программа 2) вместе. Каждый раз, нажимая на кнопку «mode», чтобы выбрать режим нагрева, на дисплее будут загораться индикаторы у обозначений соответствующих режимов. Режимы будут выбираться на циклической основе в следующем порядке: P1 (Программа 1) → P2 (Программа 2) → P1+P2 (Программа 1 и Программа 2 вместе) → Manual (Ручной) → P1 (Программа 1) и т.д. Программы P1 и P2 по умолчанию установлены на время 07:00 и 19:00 соответственно и на температуру нагрева в 70°C.

Режим «**Manual**» (горит индикатор «Manual») позволяет пользователю устанавливать температуру нагрева, просто поворачивая кнопку «set» до тех пор, пока на дисплее не появится желаемый уровень температуры нагрева (интервал настройки лежит в диапазоне от 40°C до 80°C). Если нажать на эту кнопку, то температурный режим будет занесен в память системы, и водонагреватель начнет работать в режиме «Manual» (Ручной) с данными настройками.

**ECO:** Если использовать режим «Manual» (Ручной) вместе с функцией ECO (см. параграф «Функция ECO»), температура будет устанавливаться водонагревателем автоматически, то есть кнопка «set» будет отключена. Если начать вращать эту кнопку, то на дисплее появится надпись «ECO» в течение 3 секунд. Если вы хотите изменить температуру, вам надо отключить функцию «ECO».

Режимы «**P1**» (Программа 1; горит индикатор «**P1**»), «**P2**» (Программа 2; горит индикатор «**P2**»), а также «**P1+P2**» (Программа 1 и Программа 2 вместе; одновременно горят индикаторы «**P1**» и «**P2**») могут быть использованы для программирования нагрева к определенному времени (одного или двух периодов времени в день).

Для выбора данного режима нажмите кнопку «mode», пока не загорится индикатор у необходимой программы. После выбора программы поверните кнопку «set», чтобы выбрать время, к которому необходимо иметь горячую воду (время устанавливается с шагом в 30 минут). Нажмите кнопку «set», чтобы занести выбранное время в память. Далее, установите желаемый уровень температуры (от 40°C до 80°C). Нажмите кнопку «set», чтобы водонагреватель начал работать в режимах «P1» или «P2».

Если же вы выбрали режим «P1+P2», то необходимо повторить выбор времени и температуры также и для второго периода. Период, у которого не задано время нагрева, активизирован не будет. Индивидуальные программы «P1» и «P2» идентичны по приоритету и могут устанавливаться независимо друг от друга для лучшей гибкости.


Когда одна из программ работает («P1», «P2» или «P1+P2»), кнопка «set» отключена. И если ее начать вращать, то на дисплее в течение 3 секунд появится надпись «Pr». Если вы хотите изменить параметры настройки, нажмите кнопку «set».

**ECO PLUS:** Если какая-либо из программ («P1», «P2» или «P1+P2») работает совместно с функцией ECO (см. параграф «Функция ECO»), температура будет устанавливаться водонагревателем автоматически. Таким образом, в данном режиме будет возможно установить только время получения воды. Если вращать кнопку «set», то на дисплее в течение 3 секунд появится надпись «PLUS».

**Внимание!** Во время установки любых функций, если пользователь не предпринимает каких-либо действий в течение 5 секунд, то в память системы будут занесены последние установленные данные.

### Функция EXTRA POWER/DOUBLE POWER

• Для моделей с интерфейсом, указанным на рисунке 7 и 9:

По умолчанию водонагреватель работает на стандартном уровне мощности. Функция EXTRA POWER/DOUBLE POWER включает дополнительный нагревательный элемент, чтобы ускорить время нагрева горячей воды. Для активации данной функции, нажмите кнопку  (поз. В). Для отключения функции, нажмите эту же кнопку еще раз.

### Функция ECO

Функция ECO запускает специальный автоматический цикл очистки воды и внутренней поверхности водонагревателя от бактерий, во время которого подбирается оптимальная температура и скорость нагрева воды, при котором погибает большинство болезнетворных бактерий, которые могут содержаться в теплой стоячей воде. Данную функцию рекомендуется включать в случае, если водонагревателем не пользовались более 3 дней подряд или если Вы не нагреваете воду выше 70°C.

Оптимальное время работы данной функции: 6-12 часов. Для экономии электроэнергии использование функции ECO более 24 часов при одновременном включении не целесообразно.

Благодаря специальной кнопке на панели управления, Вы имеете возможность использования нескольких циклов очистки подряд, что увеличивает вероятность полного уничтожения бактерий.

Функция ECO включается нажатием кнопки ECO на панели управления. Для отключения функции, нажмите эту же кнопку еще раз.

**Внимание!** Во время работы функции вы не можете управлять температурой нагрева, т.к. она выбирается автоматически, согласно заложенной логике режима ECO. Но если функция ECO остается включенной более двух недель подряд, то водонагреватель автоматически переходит в экономичный режим работы, при котором он будет нагревать воду, исходя из ваших средних потребностей.

### Дополнительный автоматический антибактериальный режим

Водонагреватель имеет также полностью автоматический антибактериальный режим.

Управление антибактериальными циклами в этом режиме реализовано с помощью программы водонагревателя, и он выключен по умолчанию. Автоматический режим активизируется при определенных условиях, когда Вы не пользуетесь кнопкой ECO на панели управления. Т.е. данный режим является дополнительной защитой от болезнетворных бактерий, содержащихся в теплой воде.

Первый цикл данного режима включается через три дня после первого включения водонагревателя. В последующем, если в течение 30 дней температура в водонагревателе не поднималась выше 70°C, то включается следующий цикл.

Если водонагреватель выключен, автоматический антибактериальный режим деактивирован. При выключении устройства во время выполнения антибактериального цикла, водонагреватель выключается и функция так же отключается. По завершению автоматического антибактериального цикла, рабочая температура возвращается к значению, ранее установленному пользователем.

• Для моделей с интерфейсом, указанным на рисунке 6 и 7:

Активация антибактериального цикла ECO отображается на дисплее как установка обычного режима нагрева до температуры 70°C (рис. 6 и 7). Для полного отключения автоматического антибактериального режима, одновременно нажмите и удерживайте в течение четырех секунд кнопки «ECO» и «+», при этом для подтверждения деактивации режима в течение четырех секунд будет быстро мигать светодиод (поз. 1 рис. 6 и 7). Для обратного включения автоматического антибактериального режима повторите описанную выше процедуру, при этом для подтверждения активации режима в течение четырех секунд будет быстро мигать светодиод (поз. 2 рис. 6 и 7).


• Для моделей с интерфейсом, указанным на рисунке 8 и 9:


Во время автоматического антибактериального цикла ECO на дисплее попеременно отображаются значение температуры воды и текст «Ab-». Для включения/выключения данного режима во время работы водонагревателя, нажмите и удерживайте в течение пяти секунд кнопку «mode» («Режим»). Выберите «Ab0» (отключить режим) или «Ab1» (включить режим), поворачивая кнопку «set» («Установка»), затем подтвердите выбор нажатием этой кнопки. После того как автоматический антибактериальный режим будет отключен или включен, индикация на панели управления водонагревателя перейдет в обычный стандартный вид функционирования.

### 3.4. Перезапуск/Диагностика

• Для моделей с интерфейсом, указанным на рисунке 6 и 7:

Если возникает неисправность, прибор переходит в режим оповещения о поломках, и все его индикаторные лампочки на контрольной панели начинают одновременно мигать.

**Перезапуск:** для перезапуска выключите и снова включите прибор, используя кнопку  (поз. А). В случае, если неисправность может быть ликвидирована в процессе перезагрузки, то водонагреватель вернется в нормальный режим работы. В противном случае, индикаторы продолжат мигать. В этом случае обратитесь в авторизованный сервисный центр.


**Диагностика:** для активизации функции диагностики нажмите и удерживайте кнопку  (поз. А) в течение 5 секунд. Вид неисправности будет показан пятью индикаторами (поз. 1-5) по следующей схеме:

Индикатор поз. 1 — Внутренняя неисправность электронной платы;

Индикатор поз. 2 — Неисправность анода (для моделей, оборудованных активным анодом);

Индикатор поз. 3 - Поломка датчика температуры (разрыв или короткое замыкание);

Индикатор поз. 5 - Перегрев воды, определяемый отдельным датчиком;  
 Индикаторы поз. 4 и 5 - Общий перегрев (неисправность электронной платы);  
 Индикаторы поз. 3 и 5 — Ошибка сенсорного дифференциала;  
 Индикаторы поз. 3, 4 и 5 — Отсутствие воды.


Для выхода из функции диагностики, нажмите кнопку  (поз. А) или подождите 25 секунд.

• Для моделей с интерфейсом, указанным на рисунке 8 и 9:

Если возникает неисправность, прибор переходит в режим оповещения о поломках, и на дисплее выводится соответствующий цифровой код неисправности (к примеру, E01).

Коды ошибок:

E01-E02-E03 - Перегрев воды, определяемый отдельным датчиком;  
 E10-E11-E12-E13-E16 - Поломка датчика температуры (разрыв или короткое замыкание);  
 E04 - Отсутствие воды;  
 E14-E15 - Неисправность анода (для моделей, оборудованных активным анодом);  
 E50-E51 - Необходимость обслуживания;  
 E60-E90-E91-E92 - Ошибка программы электронной платы.

**Перезапуск:** для перезапуска выключите и снова включите прибор, используя кнопку  (поз. А). В случае, если неисправность может быть ликвидирована в процессе перезагрузки, то водонагреватель вернется в нормальный режим работы. В противном случае, код ошибки опять появится на дисплее. В этом случае обратитесь в авторизованный сервисный центр.

### 3.5. Установка/корректировка местного времени

• Для моделей с интерфейсом, указанным на рисунке 8 и 9:

Во время первого включения водонагревателя система автоматически предложит вам установить текущее время. Впоследствии для корректировки времени необходимо нажать и удерживать кнопку «set» в течение 3 секунд. Выбор текущего часа осуществляется поворотом кнопки «set». Далее подтвердите выбранный час нажатием этой кнопки. Повторите данную процедуру для установки значения минут.

## 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

**Все работы по техническому обслуживанию и ремонту должен выполнять квалифицированный специалист с соблюдением правил техники безопасности, а так же требованиями, содержащимися в данном руководстве.**

### 4.1. Слив воды

Если в помещении, в котором установлен водонагреватель, возникает опасность снижения температуры окружающего воздуха ниже 0°C, необходимо слить воду из прибора.

Для этого выполните следующие действия:

**4.1.1.** Отключите электропитание прибора;

**4.1.2.** Убедитесь, что вода внутри прибора имеет безопасную температуру;

**4.1.3.** Закройте кран подачи холодной воды в водонагреватель;

**4.1.4.** Откройте кран горячей воды на смесителе для сброса давления внутри бака;

**4.1.5.** Откройте кран (D рис. 1) для обеспечения доступа воздуха в бак. При его отсутствии демонтируйте подводу к трубке горячей воды водонагревателя (помечена красным кольцом);

**4.1.6.** Присоедините направленный в канализацию дренажный шланг к сливному крану (B рис. 1) и откройте его. При отсутствии тройника со сливным краном демонтируйте подводу к патрубку холодной воды водонагревателя (помечена синим кольцом), присоедините направленный в канализацию дренажный шланг к патрубку холодной воды;

**4.1.7.** После слива убедитесь в отсутствии воды внутри водонагревателя.

**Замерзание воды внутри водонагревателя приводит к необратимым изменениям и дефектам.**

**В этом случае производитель снимает с себя все гарантийные обязательства.**

### 4.2. Замена внутренних элементов

Отключите водонагреватель от источника электропитания. Снимите крышку прибора.

• Для моделей с интерфейсом, указанным на рисунке 6 и 8:

Для замены электронного термостата (поз. T), отсоедините питающий кабель (поз. C) и провода электронной платы (поз. Y). Затем осторожно вытащите термостат из отверстия, не перегибая длинную планку, на которой расположены сенсоры (поз. K). Чтобы заменить плату управления (поз. W), отсоедините провода (поз. Y) и развинтите фиксирующие шурупы.



• Для моделей с интерфейсом, указанным на рисунке 7 и 9:

Чтобы заменить планку, на которой расположены сенсоры (поз. **К**), отсоедините провода (поз. **F**), идущие от электронной платы и осторожно вытащите планку из отверстия, не перегибая ее.

Чтобы заменить плату управления (поз. **W**), отсоедините провода (поз. **Y**) и развинтите фиксирующие шурупы. Чтобы заменить силовую плату (поз. **Z**), отсоедините кабели и провода (поз. **С, Y, F и P**) и развинтите фиксирующие шурупы.

**Во время замены, пожалуйста, убедитесь, что все компоненты установлены обратно на их штатные места.**

Перед началом работ слейте воду из водонагревателя. Для моделей с автоклапанным фланцем, отвинтите гайку (**D** рис.7), снимите держатель фланца (**S** рис.7) и открутите фланец (**F** рис. 7), выдавив его внутрь. Снимите фланец, повернув его вокруг оси.

Для других моделей выкрутите 5 гаек (**С** рис. 8) и снимите фланец (**F** рис. 8). Нагревательный элемент и анод присоединены к фланцу. При сборке прибора не забудьте установить в исходное положение нагревательный элемент, фланцевое уплотнение и термостат. Фланцевое уплотнение рекомендуется заменять каждый раз при повторной сборке.

**Применяйте запасные части, выпускаемые только заводом-изготовителем.**

### 4.3. Регулярное обслуживание

#### 4.3.1. Магнийевый анод

Магнийевый анод является неотъемлемой составной частью системы защиты водосодержащей емкости от коррозии. Учитывая, что при агрессивных свойствах воды магнийевый анод изнашивается более интенсивно, необходимо ЕЖЕГОДНО проверять состояние магнийевого анода. При сильном изнашивании магнийевый анод необходимо заменить. Гарантия на водосодержащую емкость при изношенном магнийевом аноде (остаточный объем менее 30%) недействительна. Для замены анода демонтируйте нагревательный элемент и открутите магнийевый анод от крепежного кронштейна.

Необходимо производить замену магнийевого анода не реже 1 раза в 24 месяца (за исключением водонагревателей с внутренним баком из нержавеющей стали).

**Магнийевый анод является расходным материалом, и не подлежит замене по гарантии.**

Выполнение правил регулярного обслуживания позволит Вам обеспечить долгий срок службы водонагревателя.

#### 4.3.2. Предохранительный клапан

Регулярно проверяйте, чтобы предохранительный клапан (устройство защиты от избыточного давления) не был заблокирован или поврежден. При необходимости замените его или удалите известковый налет. Если предохранительный клапан оснащен рычагом, поднятие последнего можно использовать для регулярной проверки исправной работы клапана.

На сливном патрубке предохранительного клапана могут образовываться капли воды. Это не является его неисправностью, а обусловлено работой перепускной функции клапана - сброса избыточного давления, возникающего при нагреве воды в замкнутом объеме внутреннего бака.

#### 4.3.3. УЗО (устройство защитного отключения)

Если прибор поставляется с устройством защитного отключения (УЗО), расположенным на кабеле питания, то после заполнения бака водонагревателя водой и проверки герметичности системы - включите влагозащитленную электрическую вилку водонагревателя в розетку и выполните следующие действия:

- Нажмите кнопку RESET на корпусе УЗО, загорится индикатор, свидетельствующий о подаче питания. Потом нажмите кнопку TEST, напряжение перестанет подаваться и погаснет индикатор питания. Снова нажмите кнопку RESET. Если индикатор питания загорится, это означает, что устройством можно безопасно пользоваться.

- Если после нажатия кнопки RESET индикатор не загорится, обратитесь в авторизованный сервисный центр за консультацией к квалифицированному специалисту.

### 4.4. Полезные советы

**4.4.1.** При первом пуске водонагревателя, а также при каждом пуске после отключения следите за тем, чтобы водонагреватель был наполнен водой и только после этого проводите его включение в сеть.

**4.4.2.** При повреждении шнура питания его следует заменить специальным шнуром. Данный шнур можно приобрести в авторизованном сервисном центре.

**4.4.3.** Горячая вода свыше 50°C может вызвать сильные ожоги, вплоть до смертельного исхода. Дети, пожилые люди и люди с ослабленным здоровьем наиболее подвержены риску ожога.

**4.4.4.** Из водонагревателя может капать вода, поэтому не оставляйте ценные предметы и оборудование под прибором.

**4.4.5.** Если в помещении, в котором установлен прибор, возникает вероятность снижения температуры ниже 0°C, необходимо слить воду из водонагревателя.

**4.4.6.** Розетки должны иметь надежное заземление.

**4.4.7.** В ходе эксплуатации периодически производите очистку внутреннего бака водонагревателя. Там могут скапливаться твердые частицы примесей, поступаемые из водопровода.

**4.4.8.** При наличии сильного образования накипи в нагревательных элементах или большого количества осадка, слейте воду, снимите нагревательные элементы и произведите их очистку. При их обратной установке соблюдайте следующие действия: затяжка болтов должна осуществляться равномерно, без значительного приложения силы, фиксирующая опора не должна быть наклонена. Подсоединение электропитания может быть произведено только после заполнения водонагревателя водой.

**4.4.9.** При длительном неиспользовании водонагревателя перекройте кран подачи холодной воды и отключите водонагреватель от электросети. При необходимости слейте воду.

**4.4.10.** При давлении воды, превышающем 5 бар, на сливном отверстии предохранительного клапана могут появиться капли воды или возникнуть течь.

- Редкое появление капель воды на сливном отверстии предохранительного клапана означает нормальную работу нагревателя.
- Частое появление капель воды на сливном отверстии предохранительного клапана означает, что давление воды превышает норму. В этом случае на трубе подвода холодной воды необходимо установить редуктор для уменьшения давления, который должен располагаться на максимально удаленном расстоянии от нагревателя.
- Для отвода образующихся капель воды, может быть использована отводящая трубка, конец которой должен быть направлен вниз в дренаж, и этот конец не должен быть заблокированным.

**4.4.11.** В случае перегрева воды термический предохранитель, согласно европейским нормам безопасности CEI-EN, разрывает электрическую цепь со стороны обоих подводов к нагревательному элементу.

**4.4.12.** Следы от термоизоляции на верхней крышке внешнего корпуса являются технологической особенностью производственного процесса и не являются дефектом.

**4.4.13.** Прежде чем обратиться в сервисный центр, убедитесь, что неисправность не связана с перебоями водоснабжения или электропитания.

**Не пытайтесь ремонтировать прибор самостоятельно. Техническое обслуживание водонагревателя должен выполнять квалифицированный специалист.**

**Данные и указанные спецификации могут быть изменены. Производитель оставляет за собой право вносить любые необходимые изменения без предварительного уведомления или замены.**



**Данное изделие соответствует требованиям Директивы ЕС 2002/96/ЕС-EU 2002/95/ЕС.**

Символ перерезанной мусорной корзины означает, что по истечении срока службы отработавшее изделие следует сдавать на утилизацию отдельно от бытовых отходов, его необходимо сдать в пункт переработки электрической и электронной аппаратуры или отдать продавцу при покупке нового эквивалентного прибора.

Пользователь несет ответственность за сдачу изделия по истечении его срока службы в специальный пункт сбора вторичного сырья. Правильная утилизация отслужившего оборудования способствует защите окружающей среды и обеспечивает повторное использование материалов, из которых изготовлено изделие.

Более подробные сведения Вы можете получить, обратившись в пункт сбора вторичного сырья или по месту приобретения устройства.